

С.Г. ВОРКАЧЕВ
(Краснодар)

**ИДЕЯ НАЦИИ В БЛАЗОНИРОВАНИИ
НАЦИОНАЛЬНОЙ ГЕРАЛЬДИКИ
ПОРТУГАЛОГОВОРЯЩИХ СТРАН**

Памяти
Виктора Ивановича Шаховского

На материале текстов блазонирования национальной геральдики португалоязычных стран исследуются лексические средства вербализации национальной идеи, в составе которой выделяются семантические блоки власти, территории и населения/народа. Устанавливается, что классические символы власти здесь полностью отсутствуют; территория символизируется через образы флоры, фауны, ландшафта, крупных сооружений и административное деление страны, а символика населения/народа сводится исключительно к образам оружия и инструментов труда, с помощью которых народ защищает суверенитет своей страны и создает ее экономическое благополучие.

***The role of the poetic rhythmic
in developing the agonal-eristic
tonality of the discursive practices
of the political rap battle***

The article deals with the study of the agonal-eristic tonality of the discursive practices of the communicative construct “political rap battle”. The eristic tonality provides an emotional accompaniment to combat actions compared to the agonal practices of rappers, applicable in a verbal contest or a rap battle to win over an opponent in a wide and accessible way. The parameters of the eristic tonality of the discursive rap practices are highlighted which involve the definition of the intonational background, forming a pragmatic charge for an unconditional victory over an opponent.

Key words: *discourse, discursive practice, competition, rap battle, emotional tone, eristic.*

Ключевые слова: *национальная символика, нация, национальная идея, герб, блазон, блазонирование, семантический блок.*

Обязательным атрибутом суверенитета любой страны выступает национальная (государственная) символика – гимн, герб и флаг, функционирующие как средство социальной организации нации и выражения ее самосознания. Герб, безусловно, – наиболее информативный из образных государственных символов, созданный на основе блазона – словесного описания по особым геральдическим правилам. Подобное описание первично, оно имеет правовой статус и выступает единственным эталоном герба, в пределах которого допускаются любые художественные интерпретации его изображения [4, с. 45–50].

Если в национальной гимнодии отражается идея патриотизма [2, с. 38], то в национальной геральдике, соответственно, будет отражаться идея нации (государства), репрезентированная в национальной лексикографии: в толковании слова «нация».

Наблюдения над представлением имени «нация» в португальской лексикографии [5–8] позволяют выделить в семантическом составе национальной идеи три базовых смыс-

(Статья поступила в редакцию 21.02.2022)

ловых блока, образующих единое целое в концепте независимого государства: 1) население / народ (*conjunto das pessoas, dos individuos*); 2) территорию (*região ou território estabelecido; país, pátria, região*) и 3) власть (*poder, estado*) [3, с. 223–224]. Часть геральдической символики, однако, имеет всеобщий характер и относится к стране в целом.

Исследование блазонирования национальной геральдики португалоязычных стран производилось на материале текстов описания гербов этих государств на сайтах «Википедия» на португальском языке (wikipedia.org/wiki/Brasão_de_armas_de_) и сайтах соответствующих посольств.

Португалоговорящие страны – это то, что осталось от некогда великой Португальской колониальной империи: страны, в которых португальский язык является государственным (официальным) – сама Португалия, Ангола, Бразилия, Восточный Тимор, Гвинея-Бисау, Кабо-Верде, Мозамбик, Сан-Томе и Принсипи. Португальский язык является официальным языком и в Макао, но Макао всего лишь автономный район Китая, а не государство. Хотя распад Португальской колониальной империи был далеко не безболезненным – обретение независимости сопровождалось ожесточенной борьбой с центральной властью в Анголе, Мозамбике, Восточном Тиморе, Гвинеи-Бисау и Кабо-Верде, португалоговорящие страны в 1996 г. объединились в Содружество португалоязычных стран (*Comunidade dos Países de Língua Portuguesa*) по образу и подобию Британского содружества наций и Франкофонии.

Обретение суверенитета и формирование собственного независимого государства, естественно, привели к необходимости создания собственной государственной символики – флага, гимна и герба, вербальное описание флага и герба фиксировалось в официальных документах – в конституции и в различных постановлениях и указах. Так, государственный герб Бразилии был принят в 1889 г., Гвинеи-Бисау – в 1973, Сан-Томе и Принсипи – в 1975, Анголы и Мозамбика – в 1990, Кабо-Верде – в 1992; первая редакция герба Восточного Тимора появилась в 1975 г., а современная – в 2007.

Государственные гербы всех португалоязычных стран, за исключением, может быть, Сан-Томе и Принсипи, далеко не соответствуют средневековым геральдическим канонам. Не у всех у них есть даже щит – обязательное основное гербовое поле, на которое наносят

ся геральдические знаки, не говоря уже о факультативных составляющих герба – короне (навершии), шлеме, бур(е)лете, мантии, щитодержателях и девизной ленте. Так, щит (*escudo*) отсутствует на гербе Гвинеи-Бисау, только на гербе Португалии щит имеет испанскую форму – квадратную с округлением внизу. Щиты на гербах прочих португалоязычных государств любой, но только не «португальской» формы: щит на гербе Кабо-Верде круглый, на гербах Анголы и Сан-Томе и Принсипи – овальный с заострением книзу, на гербе Восточного Тимора – треугольный перевернутый, Бразилии – в форме пятиконечной звезды, Мозамбика – в форме зубчатого круга. Место короны на гербах Гвинеи-Бисау, Мозамбика занимает навершие в виде звезд, а на гербе Сан-Томе и Принсипи – в виде отвеса (*gruto*); щитодержатели (*suportes*) из мира фауны (попугай и сокол) присутствуют на гербе Сан-Томе и Принсипи, на гербе Бразилии это ветки растения кофе и табака, на гербах Португалии и Гвинеи-Биссау – ветки оливы; шлема и мантии нет нигде, бурлет – только на гербе Сан-Томе и Принсипи. Тем не менее, надписи на девизной ленте присутствуют на гербах всех португалоязычных государств, за исключением Португалии. Ближе всего к классической форме стоит, конечно, герб Сан-Томе и Принсипи, на котором присутствуют пять геральдических составляющих.

Власть

Классические символы как монархической (корона, шлем, орел, лев, меч), так и республиканской (ликторский пучок) власти в национальной геральдике португалоязычных стран полностью отсутствуют. С известной натяжкой к символике власти можно, наверное, отнести изображение сокола (*falcão*) на гербе Сан-Томе и Принсипи – хищной птицы, «с такой же символической ролью, как орел в горных местностях» [1, с. 254], однако сокол чаще всего служит эмблемой «мужского благородства, рыцарства и идеального соединения таких качеств мужчины, как храбрость и ум, с силой и красотой» [4, с. 429], и лишь на Арабском Востоке он имеет статус символа, связанного с верховной властью [Там же]. К числу символов власти можно бы, наверное, отнести также изображение автомата Калашникова на гербах Мозамбика и Восточного Тимора (*uma arma Kalashnikov AK-47 Galaxi*), который заменяет собой маоистскую винтовку, «рождающую власть», но в толковании геральдической символики Мозамбика автомат символизирует сопротивление колониализму, вооружен-

ную борьбу за национальное освобождение и защиту суверенитета (a luta de resistência ao colonialismo, a Luta Armada de Libertação Nacional e a defesa da soberania).

Т е р р и т о р и я

В национальной геральдике португалоязычных стран территория символизируется, прежде всего, через образы флоры (15 появлений на 8 гербах), за которыми следуют со значительным отрывом образы фауны (три появления и гербах трех стран), образы ландшафта (два появления на гербах двух стран), административное деление страны (два появления на гербах двух стран) и крупные сооружения (6 появлений на гербе одной страны).

Символ мира – оливковая ветвь – присутствует на гербах Гвинеи-Бисау (две ветви) и Португалии (две ветви), две пальмовые ветви символизируют победу в борьбе за независимость (as palmas simbolizam a vitória conquistada na luta pela independência nacional) на гербе Кабо-Верде. На гербах Анголы Мозамбика и Восточного Тимора изображены початки кукурузы (maçarcas de milho), символизирующие важность этого продукта в экономике страны (representando a importância dessas culturas na economia). На гербе Бразилии изображены ветвь кофейного дерева с плодами (um ramo de café frutificado) и цветущая ветвь табака (um ramo de fumo florido), ветка хлопчатника (um ramo de algodão) изображена на гербе Анголы, сахарный тростник (uma planta de cana de açúcar) изображен на гербе Мозамбика, дерево какао – на гербе Сан-Томе и Принсипи, колос риса с двумя листьями (uma espiga e duas folhas de arroz) – на гербе Восточного Тимора.

Фауна в национальной геральдике португалоязычных стран представлена соколом (um falcão) и попугаем (um papagaio) на гербе Сан-Томе и Принсипи и желтой раковинной (concha amarela) на гербе Гвинеи-Бисау. Из образов ландшафта здесь представлены океан (oceano) на гербе Мозамбика, море на гербе Кабо-Верде, символизирующее ностальгию (o mar simboliza nostalgia), и гора Рамелау (Monte Ramelau) на гербе Восточного Тимора. Административное деление страны представлено на гербе Бразилии – 27 звезд, обозначающих двадцать шесть штатов и Федеральный округ, десять звезд на гербе Кабо-Верде символизируют десять островов архипелага (as estrelas representam as dez ilhas que formam o arquipélago de Cabo Verde), на гербе Мозамбика можно видеть изображение карты страны (um mapa de Moçambique). И, наконец, из крупных

сооружений на гербе Португалии можно видеть семь замков золотого цвета, обозначающих мавританские замки, завоеванные Португалией во время Реконксты (a bordadura de vermelho carregada de sete castelos de ouro representa, segundo a tradição, o antigo reino mouro do Algarve, conquistado por Afonso III em 1249).

Из более мелких артефактов в качестве символов национальной геральдики португалоязычных стран присутствуют зубчатое колесо/шестерня (uma roda dentada/uma engrenagem), символизирующее промышленность и ее работников (simbolizando os operários e a indústria) на гербах Анголы и Мозамбика; отвес (um prumo) на гербе Кабо-Верде, символизирующий конституцию страны (o prumo simboliza verticalidade e rectidão as quais constituem a “chave abóbada” da constituição cabo-verdiana), и армиллярная сфера (esfera armilar) на гербе Португалии, символизирующая значение Португалии в эпоху Великих географических открытий (representa a expansão marítima dos Portugueses ao longo dos séculos XV e XVI).

Н а с е л е н и е / н а р о д

Поскольку образов коренного населения португалоязычных стран, как это происходит в геральдике стран англоговорящих, и образов предметов специфически национальной материальной культуры, связанных с народом, населяющим страну герба, как это происходит, например, в национальной геральдике стран бывшего СССР, в геральдике португалоязычных стран нет, символика населения/народа здесь сводится исключительно к образам оружия и инструментов труда, с помощью которых народ защищает суверенитет своей страны и создает ее экономическое благополучие.

Из образов оружия здесь самым популярным оказывается автомат Калашникова, о котором уже шла речь и который присутствует на гербах Восточного Тимора и Мозамбика. На гербе Анголы фигурирует мачете, олицетворяющий революцию, в результате которой страна обрела независимость (uma machete, representando a revolução pela qual Angola obteve a independência); на гербе Восточного Тимора – лук (um arco), стрела (uma flecha) и копье (uma lança). Символика меча (uma espada) на гербе республиканской Бразилии в блонировании никак не оговаривается, поэтому логично предположить, что здесь речь идет о защите страны, а не о символе монархической власти.

Инструмент сельскохозяйственного труда – мотыга (uma enxada) – представлен на гер-

бах Анголы и Мозамбика, где он символизирует работников сельского хозяйства (*agricultores, o campesinato*).

Наиболее частотный астральный знак в геральдике португалоязычных стран, безусловно, звезда (*uma estrela*) – символ высоких устремлений и эмблема счастья [4, с. 154], которая изображена на гербах семи государств. Золотая пятиконечная звезда изображена на гербе Анголы, десять золотых звезд по числу островов расположены на гербе Кабо-Верде, красная пятиконечная звезда (*uma estrela vermelha*) венчает герб Мозамбика, белая пятиконечная звезда (*uma estrela branca de cinco pontas*) видна на гербе Восточного Тимора, синяя пятиконечная звезда – символ принадлежности страны к Африке – видна на гербе Сан-Томе и Принсипи, черная пятиконечная звезда (*uma estrela negra de cinco pontas*), также традиционный символ Африки (*a estrela Negra de África*), запечатлена на гербе Гвинеи-Бисау. Больше трех десятков звезд украшают герб Бразилии: 27 серебристых звезд (*estrelas de prata*) обозначают двадцать шесть штатов Бразилии и один Федеральный округ, еще пять расположены в форме креста и символизируют созвездие Южного креста (*o Cruzeiro do Sul*). Еще одна пятиконечная звезда выступает в качестве основы гербового щита (*escudo ficará pousado numa estrela partida e gironada*), а золотое сияние вокруг герба имеет форму 20-конечной звезды (*uma estrela de vinte pontas*), т. е. солнца как звезды, число лучей которой превышает 16 [Там же, с. 160].

Солнце (*o sol*), источник жизни и света, изображено на гербах трех португалоязычных государств: на гербе Анголы оно почему-то коричневое (*estranhamente marrom*) и символизирует новое начало (*um novo começo*); встающее солнце на гербе Мозамбика красноватого цвета (*de cor avermelhada*) и символизирует новую созидательную жизнь (*a nova vida em construção*); на гербе Восточного Тимора присутствуют лишь солнечные лучи белого цвета (*raios de sol de branca cor*).

К христианской символике в национальной геральдике португалоязычных стран можно отнести лишь пять маленьких синих щитов (*cinco escudetes de azul*) на гербе Португалии, расположенных в форме креста, внутри каждого из которых изображены еще по пять серебряных медальонов (*cinco besantes de prata*), расположенных в форме андреевского креста (*postos em cruz de Sto. André*), происхождение первых по легенде восходит к мифиче-

ской битве при Урике, в ходе которой Иисус Христос явился королю Алфонсо Энрикешу и пообещал ему победу, если тот включит в свой герб раны Христа (*se adoptasse por armas as suas chagas*). В то же самое время идеологическая, леворадикальная и социалистическая символика представлена на гербах Анголы и Мозамбика пятиконечной звездой – эмблемой социализма, символизирующей дух международной солидарности (*espírito de solidariedade internacional*).

Идея нации, по большому счету, – это та же идея патриотизма, только в несколько иной ипостаси, и, естественно, в символике национальной геральдики присутствуют базовые концепты любви к своей земле. В национальной геральдике португалоязычных стран готовность защищать родину, как уже отмечалось, передают образы оружия на гербах Анголы, Бразилии, Гвинеи-Бисау и Мозамбика; символом свободы-независимости выступает факел (*archote*) на гербе Кабо-Верде (*o archote simboliza a liberdade conquistada após muitos anos de luta*), а равносторонний треугольник – символом национального единства (*o triângulo equilátero simboliza unidade*).

Передаются символически в национальной геральдике португалоязычных стран также и идеалы, к достижению которых призывается нация: тот же треугольник на гербе Кабо-Верде символизирует заодно и равноправие в демократической системе (*igualdade de direitos civis reconhecidos ao povo pelo sistema democrático*); книга на гербах Анголы, Восточного Тимора и Мозамбика символизирует стремление к знаниям (*o livro simboliza a educação*); отвес (*um prumo*) на гербе Кабо-Верде символизирует справедливость правосудия. Что символизируют три звена цепи на гербе Кабо-Верде, в блазонировании никак не оговаривается, остается предполагать, что символизируют они разорванные цепи рабства.

Девизные ленты, как уже говорилось, представлены на всех гербах португалоязычных стран, за исключением Португалии. На трех из них (Ангола, Кабо-Верде и Мозамбик) на девизной ленте начертано официальное название государства (*República de Angola, República de Cabo Verde, República de Moçambique*), на гербе Бразилии две надписи – название государства (*República Federativa do Brasil*) и дата его основания (*15 de novembro de 1889*). Однако на гербе Гвинеи-Бисау лента уже содержит именно девиз (*lema, divisa*) как надпись, отражающую основные принци-

пы деятельности и идеалы: *Unidade, Luta, Progresso* («Единство, Борьба, Прогресс»). На гербе Сан-Томе и Принсипи, помимо официального названия страны (*República Democrática de São Tomé e Príncipe*), сформулирован национальный девиз *Unidade, Disciplina, Trabalho* («Единство, Дисциплина, Труд»), на гербе Восточного Тимора, помимо названия страны (*República Democrática de Timor-Leste*), девиз *Unidade, Acção e Progresso* («Единство, Действие и Прогресс»), отражающий базовые ценности, на которых зиждется единство страны (*os valores básicos em que deve basear-se a convivência do seu povo*).

Итак. Наблюдения над представлением имени «нация» в португальской лексикографии позволяют выделить в семантическом составе национальной идеи три таких базовых смысловых блока, образующих единое целое в концепте независимого государства, как *власть, территория и население/народ*.

Государственные гербы большинства португалоязычных стран далеко не соответствуют средневековым геральдическим канонам: не все они содержат даже щит – обязательное основное гербовое поле, не говоря уже о факкультативных составляющих. Ближе всего к классической форме стоит герб Сан-Томе и Принсипи с пятью геральдическими составляющими.

Классические символы власти (как монархической, так и республиканской) в национальной геральдике португалоязычных стран полностью отсутствуют. Территория здесь символизируется в первую очередь через образы флоры, за ними следуют со значительным отрывом образы фауны, образы ландшафта, административное деление страны и образы крупных сооружений. Символика населения/народа в геральдике португалоязычных стран сводится исключительно к образам оружия и инструментов труда, с помощью которых народ защищает суверенитет своей страны и создает ее экономическое благополучие.

Наиболее частотный астральный знак в геральдике португалоязычных стран – звезда, которая изображена на гербах семи государств, в то время как солнце изображено на гербах трех государств. К христианской символике здесь относятся лишь пять маленьких синих щитов на гербе Португалии, расположенных в форме креста. Идеологическая, леворадикальная и социалистическая символика представлена пятиконечной звездой – эмблемой социализма.

В символике национальной геральдики португалоязычных стран присутствуют базовые концепты патриотизма: готовность защищать родину передают образы оружия; символом свободы-независимости выступает факел, а равнососторонний треугольник – символом национального единства. Передаются символически также и идеалы, к достижению которых призывается нация: треугольник на гербе Кабо-Верде символизирует и равноправие в демократической системе; книга символизирует стремление к знаниям; отвес символизирует справедливость правосудия. Национальные идеалы в геральдике португалоязычных стран присутствуют также в вербальной форме в виде гербовых девизов, отражающих основные принципы деятельности государства и его идеалы.

Список литературы

1. Бидерманн Г. Энциклопедия символов. М., 1996.
2. Воркачев С.Г. Национальный гимн как жанр патриотического дискурса // *Жанры речи*. 2020. № 1(25). С. 36–43. DOI: 10.18500/2311-0740-2020-125-36-43.
3. Воркачев С.Г. В чаше символов: образ в языке и культуре. Краснодар, 2021.
4. Похлебкин В.В. Словарь международной символики и эмблематики. М., 2001.
5. Almeida Costa J., Sampaio e Melo A. *Dicionário da língua portuguesa*. Porto, 1975.
6. *Léxico: Dicionário de Português On line* [Electronic resource]. URL: <https://www.lexico.pt/nacao/> (дата обращения: 19.01.2022).
7. *Símbolos nacionais* [Electronic resource]. URL: <https://embaixadaportugal.org.za> (дата обращения: 19.01.2022).
8. *Sinónimos Online – dicionário de palavras em português* [Electronic resource]. URL: <https://sinonimos-online.com/nacao.html> (дата обращения: 19.01.2022).
9. *Sinónimos.woxikon* [Electronic resource]. URL: <https://sinonimos.woxikon.es/pt/nacao> (дата обращения: 19.01.2022).

* * *

1. Bidermann G. *Enciklopediya simbolov*. M., 1996.
2. Vorkachev S.G. *Nacional'nyj gimn kak zhanr patrioticheskogo diskursa* // *Zhanry rechi*. 2020. № 1(25). S. 36–43. DOI: 10.18500/2311-0740-2020-125-36-43.
3. Vorkachev S.G. *V chashche simbolov: obraz v yazyke i kul'ture*. Krasnodar, 2021.
4. Pohlebkin V.V. *Slovar' mezhdunarodnoj simboliki i emblematiki*. M., 2001.



***The idea of nation
in blazoning the national heraldry
of the Portuguese-speaking countries***

The article deals with the study of the lexical means of the verbalization of the national idea on the basis of the texts of blazoning the national heraldry of the Portuguese-speaking countries, containing the semantic units of the authorities, territories and population/people. There is stated that the classical symbols of the authorities are totally absent, the territory is symbolized by the means of the images of flora, fauna, landscape, large constructions and administrative division of the country; the symbolism of the population/people is reduced to the images of the weapon and working tools with the use of which people protect the sovereignty of their country and create its economic well-being.

Key words: national symbolism, nation, national idea, emblem, blazon, blazoning, semantic unit.

(Статья поступила в редакцию 14.02.2022)